

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DOMESTIC OVINE ANIMALS (OVIES ARIES) AND DOMESTIC CAPRINE ANIMALS (CAPRA HIRCUS)  
INTENDED FOR FATTENING IMPORTATION FROM EU MEMBER STATES INTO THE REPUBLIC OF TURKEY

AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE BESİ AMAÇLI İTHAL EDİLEN EVCİL KOYUN CİNSİ  
HAYVANLAR (OVIES ARIES) VE KEÇİ CİNSİ HAYVANLAR (CAPRA HIRCUS) İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI  
CERTIFICAT SANITAR VETERINAR PENTRU ANIMALELE DOMESTICE DIN SPECIA OVINE (OVIES ARIES) SI DIN SPECIA CAPRINE  
(CAPRA HIRCUS) DESTINATE IMPORTULUI PENTRU INGRASARE DIN STATELE MEMBRE UE IN REPUBLICA TURCIA

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevküyata ait detaylar	1.1. Central Competent Authority / <b>Merkezi Yetkili Otorite:</b> <i>Autoritatea competenta centrala</i>		1.2. Certificate reference number / <b>Sertifika referans numarası:</b> <i>Numarul de referinta al certificatului</i>		
	1.3. Local Competent Authority / <b>Yerel Yetkili Otorite:</b> <i>Autoritatea Competenta locala</i>		1.5. Consignee / <b>Alıcı</b> <i>Destinatar</i> <b>Name / Adı:</b> <i>Nume</i> <b>Address / Adres:</b> <i>Adresa</i> <b>Tel.No.:</b> <i>Nr tel</i>		
	1.4. Consignor / <b>Gönderen/ expeditor</b> <b>Name / Adı:</b> <i>Nume</i> <b>Address / Adres:</b> <i>Adresa</i> <b>Tel.No.:/Nr tel</b>				
	1.6. Country of origin / <b>Orijin Ülke:</b> <i>Tara de origine</i> <b>ISO Code / ISO Kodu:</b> <i>Cod ISO</i>	1.7. Region of origin / <b>Orijin bölge:</b> <i>Regiunea de origine</i> <b>Code / Kodu:</b> <i>Cod</i>	1.8. Country of destination / <b>Varış Ülkesi / Tara de destinatie</b> <b>TURKEY / TÜRKİYE</b> <b>TURCIA</b> <b>ISO code / ISO Kodu</b> TR <i>Cod ISO</i>	1.9. Region of destination / <b>Varış Bölgesi:</b> <i>Regiunea de destinatie</i> <b>Code / Kodu:</b> <i>Cod</i>	
	1.10. Place of origin / <b>Orijin Yeri/locul de origine :</b>				
	<b>Name / Adı:</b> <i>Nume</i> <b>Name / Adı:</b> <i>Nume</i> <b>Name / Adı:</b> <i>Nume</i>		<b>Approval number / Onay numarası:</b> <i>Nr de aprobare</i> <b>Approval number / Onay numarası:</b> <i>Nr de aprobare</i> <b>Approval number / Onay numarası:</b> <i>Nr de aprobare</i>		<b>Address / Adres:</b> <i>Adresa</i> <b>Address / Adres:</b> <i>Adresa</i> <b>Address / Adres:</b> <i>Adresa</i>
	1.11. Place of loading / <b>Yükleme yeri:</b> <i>Locul de incarcare</i> <b>Address / Adres:</b> <i>Adresa</i> <b>Approval number / Onay numarası:</b> <i>Numar de aprobare</i>		1.12. Date of departure / <b>Çıkış tarihi:</b> <i>Data plecarii</i> <b>Time of departure / Çıkış saati:</b> <i>Ora plecarii</i>		
	1.13. Means of transport / <b>Nakliye arac</b> <i>Mijloc de transport</i> <b>Aeroplane / Uçak/avion</b> <input type="checkbox"/> <b>Ship / Gemi/vas</b> <input type="checkbox"/> <b>Railway wagon / Tren vagonu/ vagon de tren</b> <input type="checkbox"/> <b>Road vehicle / Karayolu taşıtı/vehicul rutier</b> <input type="checkbox"/> <b>Other / Diğer/altele</b> <input type="checkbox"/> <b>Identification / Kimlik/identificare</b> <input type="checkbox"/> <b>Documentary references / Doküman referansları/ referinte documentare</b> <input type="checkbox"/>		1.14. Entry point in Turkey / <b>Türkiye'ye giriş noktası:</b> <i>Punctul de intrare in Turcia</i>		
			1.15. Commodity code (HS code) / <b>Malın kodu (HS Kodu):</b> <i>Codul marfii</i>		
			1.16. Quantity / <b>Miktar:</b> <i>Cantitatea</i>		
1.17. Description of commodity / <b>Malın tanımı:</b> <i>Descrierea marfii</i>					
1.18. Commodities certified for / <b>Mallar /Marfuri certificate pentru</b> <b>Fattening /Besilik için onaylıdır/ Ingrasare</b> <input checked="" type="checkbox"/>					
1.19. For import into Turkey / <b>Türkiye'ye ithalat için</b> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Pentru import in Turcia</i>					
1.20. Identification of the commodities / <b>Malların kimliği</b> <i>Identificarea marfurilor</i> <b>Species (Scientific name)/Breed / Irk</b> <b>Identification system/Identificarea sistem</b> <b>Identification number</b> <b>Age</b> <b>Sex</b> <b>Tür (Bilimsel adı)</b> <b>Kimlik sistemi</b> <b>Kimlik numarası</b> <b>Yaş</b> <b>Cinsiyet</b> <b>Specia (denumire stiintifica)</b> <b>Rasa</b> <b>sistemul de identificare</b> <b>Nr de identificare</b> <b>Varsta</b> <b>sex</b>					

## II. Health information / Sağlık bilgileri

Informații referitoare la sanatare

### II.1. Public Health Attestation / Halk Sağlığı Beyanı:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, bu sertifikada tanımlanan hayvanlar:

Atestat public de sanatare

Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific, faptul ca animalele describe in acest certificat

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; / Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden geldiklerini ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmediklerini; / provin din exploatatii care au fost indemne de orice interdictie oficiala din motive de sanatare, pentru ultimele 42 zile in cazul brucelezei, in ultimele 30 zile in cazul antraxului, in ultimele sase luni in cazul rabiei, si nu au venit in contact cu animalele din exploatatii care nu au respectat aceste conditii

II.1.2. (a) have not received / ve / nu au primit

- any stilbene or thyrostatic substances / herhangi bir stilben veya tirostatik madde, / stilbene sau substante tireostatice
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or  $\beta$ -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC) / tedavi veya zooteknik uygulama dışında başka amaçlara östrojenik, androjenik, gestajenik veya  $\beta$ -agonist maddeler almadıklarını (96/22/EC sayılı AB Direktifinde tanımlandığı gibi) onaylarım. / substante estrogenice, androgenice, gestagenice sau beta-agoniste in alte scopuri decat tratamente terapeutice sau zootehnice (asa cum se mentioneaza in Directiva 96/22/CE).

(b) Residue monitoring program has been carried out in the exporting country for ovine and caprine animals in accordance with Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and no hormones and antibiotics treatments has been applied for the animals to be exported within 30 days prior to export. / İhracatçı ülkede, koyun ve keçi türü hayvanlar için 96/23/EC sayılı canlı hayvanlar ve hayvansal ürünlerde belirli maddeler ile bunların kalıntılarının izlenmesi için alınacak önlemlere ilişkin Avrupa Birliği Konsey Direktifine göre kalıntı izleme programı yürütülmektedir ve ihraç edilecek hayvanlara son 30 gün içerisinde herhangi bir antibiyotik ve hormon uygulaması yapılmamıştır.

Programul de monitorizare al reziduurilor a fost efectuat in tara exportatoare pentru ovine si caprine in conformitate cu Directiva Consiliului 96/23/EC cu privire la masurile de monitorizare a anumitor substante si reziduuri ale acestora la animalele vii si produsele de origine animala si nu s-a aplicat nici un tratament cu hormoni sau antibiotice animalelor care urmeaza sa fie exportate in 30 zile inainte de export

II.1.3. animals selected for export and their mothers were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced / İhracat için seçilen hayvan ve anneleri et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

Animalele selectate pentru export si mamele lor au fost nascute dupa data la care interdictia furajarii rumegatoarelor cu faina de carne si oase si jumari derivate de la rumegatoare a fost aplicata efectiv.

II.1.4. Each animal for export has an eartag that allows the identification of the property of origin. / İhraç edilecek her hayvanın orijin işletmenin kimliğini gösterir bir kulak küpesi bulunmaktadır. / Fiecare animal pentru export detine o crotalie care permite identificarea originii.

### II.2. Animal Health Attestation / Hayvan Sağlığı Beyanı:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, yukarıda tanımlanan hayvanlar aşağıdaki şartları karşılamaktadır:

Atestatul de Sanatare Animala

Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific faptul ca animalele describe mai sus sunt conforme cu urmatoarele solicitari

II.2.1. They come from the territory with code ..... which, at the date of issuing this certificate: / ....<sup>(2)</sup> kodlu topraklardan gelmişlerdir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar:

Provin dintr-un teritoriu cu codul ..... care, la data emiterii acestui certificat:

(a) has been free for 24 months from scrapie and foot-and-mouth disease for 12 months from rinderpest, bluetongue, Salmonellosis (S. abortus ovis), paratuberculosis, Lumpy Skin Disease, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuro-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis and / Scrapie veşap hastalığından 24 aydır, sığır vebasından, mavidil hastalığından, Salmonella Hastalığı (S. abortus ovis), Paratüberküloz Hastalığından, Lumpy Skin Hastalığı, Rift valley feverdan, koyun keçi vebasından, koyun keçi çiçek hastalığından, bulaşıcı keçi pleuro-pneumonia'den ve epizootic haemorrhagic hastalığından 12 aydır, vesicular stomatitisten 6 aydır aridir. Ve

a) a fost indemn pentru 24 luni de scrapie si febra aftoasa, pentru 12 luni de pesta bovina, boala limbii albastre, Salmoneloza (S. abortus ovis), paratuberculoza, dermatoză nodulară contagioasă, febra vaii marelui rift, pesta micilor rumegatoare, variola ovina si caprina, pleuropneumonia contagioasa caprina, boala hemoragica epizootica si pentru sase luni de stomatita veziculoasa si

(b) where during the last 12 months no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. / bu hastalıklara karşı aşılanmış evcil çift turnaklı hayvanların ithalatına ve sevkiyattan önce son 12 ay boyunca bu hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmeyen bölgeler.

) in cazul in care in ultimele 12 luni nu s-a efectuat nici o vaccinare impotriva acestor boli si importurile animalelor biungulate domestice vaccinate impotriva acestor boli nu sunt permise.

II.2.2. each animal to be exported has been born and raised in the territory described under point II.2.1. since birth and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; / İhraç edilecek her hayvan madde II.2.1.de tanımlanan topraklarda doğmuş ve yetiştirilmişlerdir ve son 30 gün ithal edilmiş çift turnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir.

fiicare animal care urmeaza sa fie exportat a fost nascut si crescut pe teritoriul descris la punctul II.2.1. de la nastere si fara sa intre in contact cu animalele biungulate importate in ultimele 30 zile.

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.10. / madde I.10.'da tanımlanan işletmelerde, doğduklarından beri ya da sevkiyattan önce en az 40 gün boyunca kalmışlardır. Bu işletmelerin. Acestea au ramas de la nastere sau cu cel putin 40 zile inainte de expediere in exploatatiiile describe la casuta cu nr de ref I.10.

(a) in and around which in an area with a 150 km radius, there has been no case / outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days / içinde ve 150 km çapındaki çevresinde, son 60 gün içinde, herhangi bir mavidil ve epizootic haemorrhagic hastalığı vakası/salgını görülmemiştir.

(a) in sau in jurul unei zone cu o raza de 150 km, nu a existat nici un caz / focar de boala limbii albastre si boala hemoragica epizootica in ultimele 60 zile

(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case / outbreak of the other diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days; / içinde ve 10 km çapındaki çevresinde, son 40 gün içinde, madde II.2.1.'de belirtilen diğer hastalıklara dair vaka/salgın görülmemiştir. / (b) in sau in jurul unei zone cu o raza de 10 km, nu a existat nici un caz / focar de alte boli mentionate la punctul II.2.1 in ultimele 40 zile.

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of disease nor have they been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1.; / hastalıkların eradikasyonuna yönelik bir ulusal program çerçevesinde öldürülecek olan hayvanlar değillerdir ve Madde II.2.1'de bahsi geçen hastalıklara karşı aşılanmış da değillerdir.

## II.a. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:

Numarul de referinta al certificatului

II.2.4. acestea nu sunt animale care urmeaza sa fie ucise in baza unui program national pentru eradicarea bolii, si nici nu au fost vaccinate impotriva bolilor prevazute la punctul II.2.1

II.2.5. do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected: / **asağıdaki hastahkların klinik olarak tespit edildiğı işletmelerden gelmemektedir ve böyle işletmelere ait hayvanlarla temas etmemişlerdir:** nu provin din exploatatii, si nu au venit in contact cu animale dintr-o exploataie, in care urmatoarele boli au fost detectate clinic:

(a) contagious agalactia of sheep or goats (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides "largecolony"), within the last six months, / **son 6 ay içinde, koyun veya keçilerde bulaşıcı agalactia (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides "büyük koloni"),**

agalactia contagiosa a ovinelor sau caprinelor (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides "large colony"), in ultimele sase luni

(b) paratuberculosis, within the last 12 months, / **son 12 ay içinde paratüberküloz**

paratuberculoza in ultimele 12 luni

(c) pulmonary adenomatosis, within the last three years, and / **son 3 yıl içinde pulmoner adenomatozis,**

adenomatoza pulmonara, in ultimii trei ani, si

(d) Maedi/Visna within the last three years: / **son 3 yıl içerisinde Maedi/Visna**

Maedi /Visna in ultimii trei ani

(e) have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export / **ihracattan önceki üç yıl boyunca klinik veya başka türlü bir tüberküloz ve brusella kanıtından ari olmuşlardır;**

au fost indemne de simptome clinice sau alte evidente ale tuberculozei si brucelezei in ultimii trei ani inainte de export

(f) Campylobacteriosis within the last three years, / **son 3 yıl içinde Campylobacteriosis**

Campylobacterioza in ultimii trei ani

(g) where no EAE (Enzootic Abortion Of Ewes-Ovine Chlamydiosis) has been diagnosed during the past 2 years. The animals have remained in holding since birth, or for the previous 2 years, EAE (Enzootic Abortion Of Ewes-Ovine Chlamydiosis) Hastalığı son 2 yıl içinde teşhis edilmemiştir. **Hayvanlar doğduklarından beri veya ihracattan önceki 2 yıl boyunca bu işletmede kalmışlardır.**

in cazul in care nu a fost diagnosticat nici un caz de Avort enzootic al ovinelor –clamidioza ovina) in ultimii doi ani. Animalele au ramas in exploataie de la nastere, sau pentru ultimii 2 ani.

(h) Leptospirosis within the last 24 months, / **son 24 ay içinde Leptospira Hastalığı**

Leptospiroza in ultimele 24 luni

II.2.6. each animal to be exported has been born and continuously raised on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed and the animals fulfil the requirements provided for in point (a) of part I of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 ; / **ihraç edilecek her hayvan, scrapie hastalığının teşhis edilmediğı işletmelerde doğmuş ve devamlı olarak buralarda yetiştirilmişlerdir ve 999/2001 sayılı Tüzüğün Ek VIII, Kısım A, Bölüm I(a)'da belirtilen şartları karşılamaktadırlar .**

Fiecare animal care urmeaza sa fie exportat a fost nascut si crescut in mod continuu la exploataie in care nici un caz de scrapie nu a fost niciodata diagnosticat si animalele indeplinesc solicitarile prevazute la punctul (a) al partii I din Capitolul A al Anexei VIII la Regulamentul nr. 999/2001

II.2.7. the animals comply with the additional guarantees provided for in Articles 7 or 8 of Directive 91/68/EEC. / **Hayvanlar, 91/68/EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifinin Madde 7 ve 8'de belirtilen ek garantiler ile uyumludur.**

animalele sunt in conformitate cu garantiile suplimentare prevazute in articolele 7 sau 8 ale Directivei 91/68/CEE

II.2.8. the animals comply with at least one of the following conditions in II.2.8.1., II.2.8.2. or II.2.8.3. and therefore qualify for admission to an ovine or caprine holding which is officially brucellosis-free, (B. melitensis): / **Hayvanlar, aşağıda verilen II.2.8.1., II.2.8.2. veya II.2.8.3.'daki şartlardan en az biri ile uyumludur ve bu nedenle resmi olarak brusella (B.melitensis) hastalığından ari koyun/keçi işletmesi iznine hak kazanmıştır.**

animalele sunt in conformitate cu cel puțin una din urmatoarele conditii in II.2.8.1., II.2.8.2 sau II.2.8.3 si sunt calificate pentru admiterea intr-o exploataie de ovine sau caprine care este oficial indemna de bruceleza, (B. melitensis):

II.2.8.1. either<sup>(1)</sup> / **ya<sup>(1)</sup> the holding of origin is situated in the exporting country or part of its territory ..... [insert name of the country or part of its territory] which is recognised as being officially brucellosis-free in accordance with Commission Decision 93/52/EEC. / Orijin işletme, 93/52/EEC sayılı Komisyon Kararına uygun olarak brusella hastalığından resmi olarak ari kabul edilen ..... (Ülke adını yazınız.) İhracatçı ülke veya bir bölgesinde yer almaktadır,**

Fie / exploataia de origine este situata in tara exportatoare sau o parte a teritoriului sau ..... (a se insera numele tarii sau partii teritoriului sau) care este recunoscuta oficial ca fiind indemna de bruceleza in conformitate cu Decizia Comisiei 93/52/EEC)

II.2.8.2. or<sup>(1)</sup> / **ya da<sup>(1)</sup> the animals come from an officially brucellosis-free (B. melitensis) holding according to the Chapter I of Annex A of Council Directive 91/68/EEC; / Hayvanlar, 91/68/EEC sayılı Konsey Direktifinin Ek A, Bölüm I'e göre resmi olarak brusella (B.melitensis) hastalığından ari işletmelerden gelmektedir,**

fie animalele provin dintr-o exploataie oficial libera de bruceleza (B. melitensis) conform Capitolului I al Anexei A a Directivei Consiliului 91/68/EEC

II.2.8.3. or<sup>(1)</sup> / **ya da<sup>(1)</sup> the animals come from a brucellosis-free (B. melitensis) holding according to the Chapter 2 of Annex A of Council Directive 91/68/EEC / Hayvanlar, 91/68/EEC sayılı Konsey Direktifinin Ek A, Bölüm 2'ye göre brusella (B.melitensis) hastalığından ari işletmelerden gelmektedir,**

sau animalele provin dintr-o exploataie oficial libera de bruceleza (B. melitensis) conform Capitolului 2 al Anexei A a Directivei Consiliului 91/68/EEC

and / **ve / si**

(i) they are identified individually, / **bireysel olarak kimliklendirilmişlerdir, / sunt identificate individual**

and / **ve / si**

(ii) they have never been vaccinated against brucellosis or if they have been vaccinated were so vaccinated more than two years previously or they are females over two years old which were vaccinated before the age of seven months, / **Brusella hastalığına karşı aşılanmamışlardır veya eğer aşılanmışlarsa, iki yıldan fazla süreden beri aşılanmaktadır veya 2 yaşın üstündeki ve 7 aylıktan daha önce aşılanmaya başlanmış dişi hayvanlardır,**

acestea nu au fost vaccinate impotriva brucelezei sau daca au fost vaccinate, au fost astfel vaccinate cu mai mult de doi ani in urma sau sunt femele cu varsta peste doi ani, care au fost vaccinate inainte de varsta de 7 luni

and / **ve / si**

(iii) they were isolated under official supervision on the holding of origin and, during such isolation, underwent, with negative results, two tests for brucellosis in accordance with Annex C to Directive 91/68/EEC, separated by an interval of at least six weeks; / **Orijin işletmede resmi gözetim altında izole edildiler ve izolasyon süresi içerisinde, en az 6 hafta aralık ile, 91/68/EEC sayılı direktifin Ek C'ye uygun olarak brusella hastalığı için negatif sonuçlu teste tabi tutuldular.**

acestea au fost izolate sub supraveghere oficiala la exploatarea de origine si, pe durata acestei izolari, acestea au fost supuse, cu rezultate negative, la doua teste pentru bruceloză în conformitate cu Anexa C la Directiva 91/68/EEC, separate de un interval de cel puțin șase săptămâni

II.2.9. as regards contagious epididymitis of rams (*B. ovis*), where uncastrated breeding rams are concerned, they must; **Kastre edilmemiş damızlık koçların contagious epididymitis hastalığı (B. ovis) ile ilgili olarak, hayvanlar,**

in ceea ce privește epididimita contagioasă a berbecilor (*B. ovis*), la care se iau în considerare berbecii de reproducție necastrati, aceștia trebuie să:

- (i) come from a holding on which no case of contagious epididymitis of rams (*B. ovis*) has been recorded in the past 12 months; / **Koçların contagious epididymitis hastalığının (B. ovis) son 12 aydan beri rapor edilmediği işletmelerden gelmektedir,**  
provina dintr-o exploatare în care nu s-a înregistrat nici un caz de epididimita contagioasă a berbecilor în ultimele 12 luni

and/ ve/si

- (ii) have been kept permanently on that holding for the 60 days preceding consignment, / **Yüklemeden önceki 60 gün içerisinde söz konusu işletmelerde tutulmuşlardır,**  
sa fie ținute permanent la respectiva exploatare pentru 60 zile anterioare expedierii  
and/ve/si

- (iii) have undergone, within 30 days prior to consignment, with a negative results, a test to detect contagious epididymitis of rams (*B. ovis*) in accordance with Annex D to Directive 91/68/EEC; / **Yüklemeden önceki 30 gün içerisinde, 91/68/EEC Direktivinin Ek D'ye uygun olarak, koçların contagious epididymitis hastalığının (B. ovis) tespiti için teste tabi tutuldular ve sonuçlar negatif bulundu.**

/cu 30 de zile înainte de expediere, au fost testate pentru detectarea epidemiei contagioase a berbecilor (*B. ovis*), în urma cărora s-au obținut rezultate negative, în conformitate cu Anexa D la Directiva 91/68/CEE;

II.2.10. either<sup>(1)</sup>/ ya<sup>(1)</sup> .....(country) is free from Bluetongue disease for 24 months according to the Chapter 8.3.3 of Terrestrial Animal Code of OIE/.....(ülke), OIE Kara Hayvanları Kodu 8.3.3 bölümüne göre Mavidil hastalığından 24 aydır aridir.

/ fie .....(tara) este libera de boala Bluetongue timp de 24 de luni conform Cap.8.3.3 din Codul animalelor terestre a OIE /.....

or<sup>(1)</sup>/ ya da<sup>(1)</sup> were kept in a BTV free zone for at least 28 days prior to shipment, and were subjected during the residence period in the zone to a serological test to detect antibody to the BTV group using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA with negative results, carried out at least 28 days after the commencement of the residence period/ **Hayvanlaryüklemeden önceki en az 28 gündür Mavidil Hastalığından aribölgedetutulmuş turve Mavidil 'den aribölgedetutulduğu süresinde BTV suşları için, busürenin başlangıcından en az 28 gün sonraantikortespiti için agar gel immunodiffusion test (AGID) veya ELISA Testi kullanılarak teste tabi tutulmuş venegatif sonuç bulunmuştur.**

sau<sup>(1)</sup>/ au fost menținute într-o zonă liberă de BTV timp de cel puțin 28 de zile înainte de expediere, și au fost supuse în timpul perioadei de sedere din zona respectiva unui test serologic pentru a detecta anticorpii din grupa BTV, utilizand testul prin imunodifuzie în gel de agar (AGID) sau testul ELISA, în urma cărora s-au obținut rezultate negative, efectuate cu cel puțin 28 de zile după începerea perioadei de resedinta.

**Tarihinde / on .....(tarih / date)<sup>(3)</sup>**

**Ear-tag or microchip<sup>(3)</sup> number /Kulak küpesi veya mikroçip<sup>(3)</sup> numarası / .....**

la data<sup>(3)</sup>.....

Numarul crotaliei sau microchipului

II.2.11. the animals were individually subjected to lymph node palpation during pre-export isolation and no evidence of Caseous Lymphadenitis (CLA) was detected; / **herbir hayvan ihracat öncesi izolasyon süresinde lenf nodüllerinin elle muayenesine tabi tutuldular ve Caseous Lymphadenitis (CLA) bulgusuna rastlanmadı;**

/animalele au fost supuse în mod individual la palparea nodurilor limfatic în timpul izolării înainte de export și nu s-a detectat niciun semn de limfadenita cazeoasă (CLA);

II.2.12. Sheeps/Goats to be exported have been subjected to the following tests with negative results during the period of quarantine: **İhraç edilecek koyunlar/keçiler karantina süresince negatif sonuçlarla aşağıdaki testlere tabi tutuldular:**

Oile/caprele care urmeaza sa fie exportate au fost supuse urmatoarelor teste în urma cărora s-au obținut rezultate negative în timpul perioadei de carantina

- a) either<sup>(1)</sup>/ ya<sup>(1)</sup> come from a region which is recognized as officially Tuberculosis free for 24 month / **Tüberküloz hastalığından 24 aydır resmi olarak ari bölgeden gelmektedir**

fie provin dintr-o regiune recunoscuta ca oficial liberă de tuberculoză timp de 24 de luni

or/ ya da<sup>(1)</sup> Tuberculin test for Tuberculosis. / **Tuberculosis için Tüberkülin testi.**

**Tarihinde/on .....(tarih/date)<sup>(3)</sup>**

**Ear-tag or microchip<sup>(3)</sup> number /Kulak küpesi veya mikroçip<sup>(3)</sup> numarası / .....**

Sau testul pentru tuberculoza

La data<sup>(3)</sup> de .....

Numarul crotaliei sau microchipului

- b) were tested using an ELISA or AGID test for caprine viral arthritis/encephalitis (CAE) (goats only) during pre-export isolation with negative results. / **ihracat öncesi izolasyon süresinde ELISA ve AGID testi kullanılarak Caprine viral arthritis/encephalitis (CAE) (sadece keçiler) için test edildiler ve negatif sonuç bulundu.**

/fie au fost testate prin teste ELISA sau AGID pentru artrita caprina virală/encefalita (doar caprele) în timpul izolării înainte de export în urma cărora s-au obținut rezultate negative.

II.2.13. they are / were<sup>(1)</sup> dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market / **orijin işletmesinden/işletmelerinden herhangi bir pazardan geçmeksizin sevk edilmişlerdir./sevk edildiler<sup>(1)</sup>**

either /<sup>(1)</sup> ya [directly to Turkey] / **[doğrudan Türkiye'ye]**

or /<sup>(1)</sup> ya da [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.11. situated within the territory described under point II.2.1.] / **[Madde II.2.1.'de tanımlanan toprakta, madde I.11.'de tanımlanan resmi olarak onaylanmış toplama merkezine gönderilmişlerdir.] and until dispatched to Turkey; / ve Türkiye'ye sevkiyatlarına kadar burada kalmışlardır.**

Sunt/au fost trimise din exploatarea (iile) de origine, fara sa fie comercializate

Fie (direct catre Turcia)

Sau (catre centrul de colectare autorizat oficial, descris conform referintei de la punctul I.11, situat în cadrul teritoriului descris la punctul II.2.1.)

și pana cand sunt trimise catre Turcia.

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate and / **hayvanlar, bu sertifikada tanımlanan sağlık şartlarına uymayan diğer çift trnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir.**

/ nu au intrat în contact cu alte animale biungulate care nu sunt în conformitate cu cerintele descrise în acest certificat și

(b) they were not any place where, or around which within 10 km radius, during 30 days prior to dispatch there has been a case / outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1.; /hayvanlar, sevkiyattan önceki 30 gün boyunca madde II.2.1.'de belirtilen hastalıkların herhangi birisinin vakasının görüldüğü bir yerde veya 10 km'lik çaplı alanında bulunmamışlardır.

/cu 30 de zile inainte de expediere, pe o raza de 10 km, nu s-a detectat niciun caz/focar din aceasta boala la care s-a facut referire la punctul II.2.1.

II.2.14. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; / hayvanların yüklendikleri nakliye araçları veya konteynırlar, yüklemeye önce, resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmişlerdir.

/vehiculele de transport sau containerele in care au fost incarcate au fost curatate si dezinfectate inainte de incarcare cu un dezinfectant autorizat oficial

II.2.15. The animal to be exported were treated against endo and ectoparasites using approved antiparasitic drugs at least 10 days prior to export /**İhrac edilecek hayvanlar ihracattan en az 10 gün önce onaylı antiparaziter ilaçlar kullanılarak iç ve dış parazitlere karşı tedavi edildiler.**

Animalele care urmeaza sa fie exportate au fost tratate de endoparaziti si ectoparaziti utilizand medicamente antiparazitare aprobate cu cel putin 10 zile inainte de export

II.2.16. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease, / **hayvanlar, yüklemeye önceki 24 saat içinde resmi bir veteriner hekim tarafından muayene edildiler ve her herhangi bir hastalığa karşı klinik semptom göstermediler.**

/Au fost examinate de catre un medic veterinar oficial in curs de 24 de ore de la incarcare si nu au prezentat semne clinice de boala

II.2.17. they have been loaded for dispatch to Turkey on ..... (dd/mm/yyyy) in the means of transport described under box reference I.13. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter, or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. / **Hayvanlar, Türkiye'ye sevk edilmek amacıyla ..... (gg/aa/yyyy) tarihinde, madde I.13.'te belirtilen, yüklemeye öncesi resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince dışkı, idrar, çöplerin veya altlıkların dökülmeyeceği veya sızamayacağı tarzda üretilmiş bir nakliye aracına yüklenmişlerdir.**

Au fost incarcate pentru expediere catre Turcia la data..... in mijloacele de transport descrise conform referintei de la punctul I.13 de mai sus care au fost curatate si dezinfectate inainte de incarcare cu dezinfectanti autorizati oficial si proiectate astfel incat excrementele, urina, asternutul sau furajele sa nu curga sau sa cada din vehicol sau container in timpul transportului.

### II.3. Animal transport attestation / **Hayvan nakliye beyanı:**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005 in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. / **Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan hayvanların yüklemeye öncesinde ve sırasında özellikle sulama ve besleme yönünden 1/2005 No'lu AB Tüzüğüne uygun şekilde muamele edildiklerini ve amaçlanan nakliye için uygun durumda olduklarını onaylarım.**

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta ca animalele descrise mai sus au fost tratate inainte si in timpul incarcarii conform prevederilor relevante din Regulamentul CE nr. 1/2005 in special cu privire la adapare si furajare si ca sunt corespunzatoare pentru transportul intentionat

#### Notes / Notlar/ Observatii

##### Part I. / Bölüm I.: Partea I

- Box reference I.7.: provide the ISO code of territory /**Madde I.7: toprak parçasının ISO kodu.**

- Box reference I.11.: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) / **Madde I.11: Toplama merkezi, eğer varsa, onayı için 206/2010 (SANCO/4787/2009) sayılı AB Tüzüğünde Ek-I'in 5.Bölümünde belirtilen şartları karşılamalı.**

Referinta de la casuta I.7.: furnizati codul ISO din teritoriu

Referinta de la casuta I.11.:daca exista vreun centru de colectare, trebuie sa indeplineasca conditiile de aprobare , conform partii 5 din Anexa I la Reg. UE nr. 206/2010 (SANCO/4787/2009)

- Box reference I.13.: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Turkey. / **Madde I.13: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yüklemeye durumunda, gönderen, bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir.**

Referinta de la casuta I.13- numarul de inregistrare (vagoane feroviare sau containere si camioane), numarul de zbor(avion) sau numele (vapor) urmeaza sa fie furnizate. In cazul descarcarii si incarcarii, expeditorul trebuie sa informeze punctul de intrare in Turcia

- Box reference I.20.: identification system: the animals must bear / **Madde I.20: Kimliklendirme sistemi: Hayvanlar:**

- an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder.) / **orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır. Kimliklendirme sistemini belirtin (tag, dövme, marka, çip, transponder vb.)**

- Referinta de la casuta I.20: sistemul de identificare pe care trebuie sa-l poarte animalele

-un numar individual care permite trasabilitatea unitatilor de origine. Specificati sistemul de identificare (cum ar fi placuta de lemn, tatuaj, banda, chip, sistem de receptie radio)

an eartag that includes the ISO of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / **İhracatçı ülkenin ISO kodunu içeren kulak küpesini taşımalıdır. orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır**

- o crotalie care include ISO din tara exportatoare. Numarul individual trebuie sa permita trasabilitatea unitatilor de origine

- Box reference I.20.: Age: Date of birth (dd/mm/yyyy) / **Madde I.20: Yaş: Doğum tarihi (gg/aa/yyyy)**

- Box reference I.20.: Sex (M= male, F=female, C=castrated) / **Madde I.20: Cinsiyet (M=erkek, F=dişi, C=kastre)**

-Referinta de la casuta I.20 : Varsta: data nasterii

-Referinta de la casuta I.20 : Sexul (M=mascul; F=femela; C=castrata)

##### Part II. / Bölüm II.:

<sup>(1)</sup>Keep as appropriate. / **Uygun şekilde saklayın.**

<sup>(2)</sup>Insert the ISO code of the country. / **Ülkenin ISO kodunu giriniz.**

<sup>(3)</sup>document of test result must be attached with certificate /**test sonuç belgeleri sertifikaya ek olarak beyan edilmelidir.**

##### Partea a –II-a

<sup>(1)</sup>Pastrati dupa caz

<sup>(2)</sup>Inserati codul ISO al tarii

<sup>(3)</sup>Documentul rezultatului testului trebuie atasat la certificat

<sup>(4)</sup>Delete as necessary/**Gerektiğinde siliniz.**

<sup>(5)</sup>The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate./ **Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.**

<sup>(4)</sup>Stergeti dupa cum e necesar

<sup>(5)</sup> Culoarea sigiliului si semnaturii trebuie sa fie diferite de culoarea certificatului imprimat

**Official veterinarian / Resmi veteriner hekimin**

Medicul veterinar oficial

Name (in capital letters) / **Adı (büyük harflerle):** Qualification and title / **Yetki ve unvan:**

Numele (cu majuscule)/Calificarea si titlul

Date / **Tarih:** Signature<sup>(5)</sup> / **İmza**<sup>(5)</sup>:

Data/ Semnatura

Stamp<sup>(5)</sup>/ **Mühür**<sup>(5)</sup>:

Stampila